

Jaiotza-inguruko heriotza

Bizi-aztarna guztiak behin betiko desagertzea, erditzearen aurreko edo ondorengo une batean, baina betiere haurdunaldiaren 22. astetik edota umekiak 500 gramo baino gehiago dituenetik hasi eta bizitzako lehenengo 7 egunen arteko bitartean gertatzen bada.

ga Muerte perinatal

Es la desaparición definitiva de todo signo de vida en cualquier momento anterior o posterior al parto, pero comprendido entre las 22 semanas de gestación, o más de 500 gramos de peso, y los 7 primeros días de vida.

in Perinatal death

This is the definitive disappearance of all sign of life at any moment previous or posterior to birth, but understood to be between the 22nd week of gestation, or from once 500 grammes has been reached, and the first seven days of life.

Jaiotza-lerruna

Emakume batengandik jaiotako ume guztien artean, ume bakoitza zein ordenatan jaio den kontuan hartuz egindako sailkapena. Jaio eta berehala hildako umeak ere kontatzen dira.

ga Rango de nacimiento

Clasificación de cada hijo según el orden que ocupa dentro del conjunto de hijos nacidos de una misma mujer. Se contabilizan también a los hijos muertos al poco tiempo de nacer.

in Birth ranking

Each child is classified by a birth ranking according to the order of his or her birth among the children born to the same mother. Children who died shortly after birth are also included.

Jaiotza-tasa gordina

Urte jakin bateko jaiotza-kopuruaren eta urte horretako batez besteko biztanleriaren arteko erlazioa.

ga Tasa bruta de natalidad

Relación entre el número de nacimientos observados en un año dado y la población media del año considerado.

in Gross birth rate

This is the relationship between the number of births recorded in any given year and the average population of the year in question.

Jarduera ekonomikoen errenta

Lan pertsonaletik eta kapitaletik, bietatik batera edo faktore horietako batetik bakarrik, ateratzen diren eta, atzetik, zergadunak -ondasunen edo zerbitzuen banaketan edo produkzioan parte hartzeko asmoarekin- produkzio-baliabideak eta giza baliabideak -biak, edo bietakoren bat- bere kontura antolatu dituela adierazten duten errendimenduak. Sail horretan sartzen dira, bereziki, aterakuntzako jarduerak, fabrikaziokoak, merkataritzakoak edo zerbitzu-prestaziokoak, barnean sartuz artisautza, nekazaritza, basogintza, abeltzaintza, arrantza, eraikuntza, meatzaritza eta jarduera profesionalak.

ga Renta de actividades económicas

Rendimientos que, procediendo del trabajo personal y del capital conjuntamente, o de uno solo de estos factores, supongan por parte del contribuyente la ordenación por cuenta propia de medios de producción y de recursos humanos o de uno de ambos, con la finalidad de intervenir en la producción o distribución de bienes o servicios. En particular, tienen esta consideración las actividades extractivas, de fabricación, comercio o prestación de servicios, incluidas las de artesanía, agrícolas, forestales, ganaderas, pesqueras, de construcción, mineras, y las profesionales.

in Income from economic activities

those earnings that proceed from personal work and capital together, or from either of these two factors, and represent self employment for the tax payer, with a means of production and human resources or either of both, with an aim to be involved in the production or distribution of goods or services. In particular, this includes extraction activities, manufacturing, trade or provision of services, including craftsmanship,

agriculture, forestry, livestock, fishing, construction, mining and professional services.

Jarduerarekiko erlazioa

Pertsona batek jarduera ekonomikoari buruz duen egoera edo posizio nagusia: okupatua, langabea edo ez-aktiboa.

- Okupatuak: ordaindutako enplegu bat duten pertsonak edo jarduera independente bat dutenak eta lanean ari direnak, edota, beren enpleguarekin formalki lotuta jarraituz, lanera joan gabe egon zirenak oporrenegatik, gaixotasunagatik, laneko gatazkagatik, ustekabe teknikoengatik, etab.

- Langabeak: soldatuko enplegurik edo enplegu independenterik ez duten eta, une honetan, enplegua bilatzen eta lanean hasteko prest dauden pertsonak.

- Ez-aktiboak: aktiboak ez diren pertsonak, ez okupatu eta ez langabe direnak.

ga Relación con la actividad

Posición principal de la persona en relación con la actividad económica, pudiéndose definir como ocupada, parada o inactiva.

- Ocupados: Personas que tienen un empleo remunerado o ejercen una actividad independiente y se encuentran trabajando, o bien, manteniendo un vínculo formal con su empleo, estuvieron ausentes del trabajo por vacaciones, enfermedad, conflicto laboral, incidentes técnicos, etc.

- Parados: Personas que no tienen empleo asalariado o empleo independiente y están actualmente buscando empleo y disponibles para trabajar.

- Inactivos: Personas que no son activas, no encontrándose ocupadas o paradas.

in Relation with activity

This variable refers to the main position of the person in relation with the economic activity, and may be defined as employed, unemployed or inactive. Employed: Persons who have a paid job or are self employed and are working, or, maintaining a formal link with their employment, were absent from work due to holidays, illness, labour conflict, technical incidents, etc. Unemployed: Persons who have no paid or independent employment and are presently looking for employment and available for work. Inactive: Persons who are not active, neither employed nor unemployed.

Jarduerari lotutako zergak

Produkzio-jarduera zergapetzen duten nahitaezko ordainketak. Hor sartzen dira zerga bereziak, norberaren garraio-ibilgailuen zirkulazioaren gaineko tasak, tinbreko eta erregistroko eskubideak, jarduera ekonomikoaren gaineko zerga, eta produkzioari loturik dauden eta zuzenean establezimenduak ordaintzen dituen bestelako zergak. Ez dira sartzen BEZa eta errentaren, ondarearen eta sozietateen gaineko zergak, ezta zuzeneko beste batzuk eta zerga-doiketak eta -itzulketak ere.

ga Impuestos ligados a la actividad

Pagos obligados que gravan la actividad productiva. Se incluyen los impuestos especiales, tasas sobre circulación de vehículos de transporte propio, derechos de timbre y registro, impuesto de actividades económicas y otros impuestos ligados a la producción y pagados directamente por el establecimiento. No se incluyen el IVA ni los impuestos sobre la renta, patrimonio, sociedades ni otros de tipo directo, ajustes ni devoluciones de impuestos.

in Taxes linked to the activity

These include all obligatory payments levied on the productive activity. Special taxes, vehicle road tax on establishment vehicles, stamp and registration duty, economic activity tax and other taxes linked to production and which are paid directly by the establishment are all included. Neither VAT, income tax, wealth tax, company tax nor any other direct tax, adjustments or rebates are included.

Jatorrizko elebidun

Ama-hizkuntza euskara eta gaztelania izan eta euskara "ondo" ulertu eta hitz egiten duten pertsonak.

ga Bilingües de origen

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera y el castellano y que entienden y hablan "bien" el euskera.

in Natural bilinguals

Those persons whose mother tongue is Basque and Spanish and who understand and speak the Basque Language "well".

Jatorrizko elebidun aktiboak

Ama-hizkuntza euskara eta gaztelania izan, euskara "ondo" ulertu eta hitz egin, eta etxeko hizkuntza euskara duten pertsonak.

ga Bilingües de origen activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera y el castellano, que entiende y hablan "bien" el euskera y cuya lengua de uso en

casa es el euskera.

in Active natural bilinguals

Those persons whose mother tongue is Basque and Spanish, who understand and speak Basque "well" and whose everyday spoken language at home is Basque.

Jatorrizko elebidun pasiboak

Ama-hizkuntza euskara eta gaztelania izan, euskara "ondo" ulertu eta hitz egin, eta etxeke hizkuntza gaztelania duten pertsonak.

ga Bilingües de origen pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera y el castellano, que entienden y hablan "bien" el euskera y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

in Passive natural bilinguals

Those persons whose mother tongue is Basque and Spanish, who understand and speak Basque "well" but whose everyday spoken language at home is Spanish.

joera

ga tendencia

in trend

joko zuzen

ga juego justo
juego equitativo

in equitable game

joko en teoria

ga teoría de juegos

in game theory